

DOMINIQUE DE WILLIENCOURT

LE MANUSCRIT

CLARINETTE EN SI BEMOL ET VIOLONCELLE

OPUS 11

COPYRIGHT © 2009 by **E**urop & **A**rt / France
68 rue du Château des Rentiers
75013 Paris
production@europe-art.com
www.willencourt.com

**TOUS DROITS RESERVES POUR TOUS PAYS
ALL RIGHTS RESERVED**

LE MANUSCRIT

POUR CLARINETTE EN SI BEMOL ET VIOLONCELLE
OPUS 11

Chaque être en particulier est comme un manuscrit unique en devenir. Il ne s'appartient pas et fait partie d'un univers général. Le compositeur ou l'écrivain, à la différence du Créateur, donne vie à une page blanche qui existe malgré elle. Comme un être humain, dont la vie, celle qui lui a été donnée, ne dépend pas de lui-même.

Ainsi chacun doit accepter sa condition, comme Jacob qui se bat contre l'ange. Il refuse sa condition humaine. L'ange aura raison de son orgueil, et lui infligera, pour se souvenir, une blessure à la hanche qui fera de Jacob un boiteux.

Le fils prodigue, lui, s'enfuit de la maison de son père. Il rêve d'anarchie, de débauche, de vie différente. Mais après réflexion, il se rappelle à son père, arrache sa robe de vanité, s'en « dérange » et revient au bercail. Il accepte enfin sa condition d'homme et rejette lui aussi son orgueil.

Ainsi le manuscrit existe en soi. S'il n'est pas lui-même à proprement parler, il tend à le devenir. Son destin est gravé entre les lignes, l'âme de son créateur change d'enveloppe en s'incarnant en lui. Il existe en face des autres.

Il est donc le support de l'âme universelle, et non un être tout nouveau créé à partir de rien. Certains peuvent le regretter, par orgueil, mais si on l'accepte comme faisant partie d'un ensemble - chaque individu, chaque manuscrit restant unique - alors il ne voudra plus quitter "le festin des vivants"...

La version originale opus 11 pour clarinette en si bémol et violoncelle a été créée le mercredi 13/01/2010 au Conservatoire CRR de Paris par les 2 sœurs jumelles Aurore et Lillie Daniel, violoncelliste et clarinetteste à qui je dédie l'oeuvre.

J'ai écrit une version pour trompette en si bémol et violoncelle opus 11-2, dédiée au trompettiste Guy Touvron, et une version opus 11-3 pour flûte et violoncelle.

Le poème, dont je remercie les artistes ukrainiens Vadim Larchikov et Olga Veselina de me l'avoir fait découvrir, peut être lu soit alternativement par les musiciens eux-mêmes, soit par un récitant. L'instrumentiste à vent joue debout et tourne les pages.

J'ai agrémenté de didascalies ou remarques le discours musical et poétique.

Dominique de Williencourt

www.williencourt.com

Рукопись

А. А. Ахматовой

Я кончил книгу и поставил точку
И рукопись перечитать
не мог.

Судьба моя сгорела между строк,
Пока душа меняла оболочку.

Так блудный сын срывает с плеч сорочку,
Так соль морей и пыль земных дорог
Благословляет и клянет пророк,
На ангелов ходивший в одиночку.

Я тот, кто жил во времена мои,
Но не был мной. Я младший из семьи
Людей и птиц, я пел со всеми
вместе

И не покину пиршества живых —
Прямой гербовник их семейной чести,
Прямой словарь их связей корневых.

LE MANUSCRIT
Trad. div.

Arsenyi Tarkovski

Pour Anna Akhmatova

Je n'ai pas pu relire et recopier au propre
Mon manuscrit quand j'y eus mis le dernier point.
Déjà entre les lignes brûlait mon destin
En même temps que l'âme changeait d'enveloppe.

De sa robe, ainsi, le prodigue se dérange
Ainsi le sel des mers, la poudre des chemins
Sont bénis et maudits par qui, avec ses mains,
En prophète, affrontait solitaire, des anges.

Je suis celui qui a vécu ce temps, le mien,
Mais qui n'était pas moi. Je suis le benjamin
Des hommes, des oiseaux, j'ai chanté dans leur chœur

Et ne quitterai pas le festin des vivants.
Moi l'armorial de leur race et de leur honneur

Moi le glossaire des racines les liant.

16 *doux et calme*
brûlait mon destin *p* en même temps que l'âme changeait d'enveloppe

18 *mp* *sérieux* *p*
tendrement, en retenant *f* *à T°*

20 *f* *à T°*

22 *tr gliss. tr*
De sa robe, ainsi, le prodigue se dérange *mf* *pizz*
mf *mf*
sensuel, avec abandon

24 *tr* *mf* *avec fatalité*

26 *mp* *mp*

28

30 *mf* destinée

32

34 *p* frivole, sans précipitation

mp

36 *tr*

38 Ainsi le sel des mers, la poudre des chemins
sont bénis et maudits par qui, avec ses mains,
en dehors

arco
mf *mp*

40 En prophète affrontait, solitaire... des anges

lent, ad libitum *Rit. molto* *Tempo 1°* *très fort*

42 *cresc.* *f* renversant

58

p frivole, sans précipitation
mp

60

tr

62

Je suis le benjamin Des hommes, des oiseaux
ingénu en racontant une histoire
f

64

j'ai chanté dans leur chœur
f en s'apaisant en ralentissant...
mp *sf* arco

66

...beaucoup en se perdant *p* très LENT *mp* électron libre *mp* molto rubato *sf*

68

tragiquement... *f* *sf* *mf* T° Primo

69 *T° Primo*
mf mesuré

71 *en ralentissant avec langueur*

p *sf* *avec force et enthousiasme*

tr terminer le trille avec le texte

Moi l'armorial de leur race et de leur honneur
 Moi le glossaire des racines les liant.

f *T° Primo*

73 *T° Primo*
f ... optimiste

cresc.

75

avec passion...

f

77

f ... toujours

...crescendo

79 *flatt.*

ff au firmament *fp* bisbigliatto *ff* sauvage

ff *pizz*

Jéricho, ou l'appel du désert op. 1

pour violoncelle seul
Editions Durand. 12 mns. Disques TRITON 527982.

Etchmiadzine et le mont Ararat op. 2

pour violoncelle seul
Editions Armiane. 12 mns.
CD Europ & Art EA0610/1.

Dharamsala, la Montagne aux aromates op. 3

pour Mezzo Soprano et Octuor de violoncelles
Editions La Salamandre. 15 mns.
CD Europ & Art EA0610/1.

Edgédé, la Dune qui chante op. 4

pour flûte
Editions La Salamandre. 6'30.
CD Europ & Art EA0610/1.

Bersabée op. 5

pour violoncelle et orchestre à cordes
Editions La Salamandre. 14 mns.
CD Europ & Art EA0610/1.

Poème d'Isaac op. 6

pour flûte, alto, violoncelle, hautbois
et orchestre à cordes
Editions La Salamandre. 12 mns

Abraham & Isaac op. 7

pour baryton, flûte, et orchestre à cordes
Editions La Salamandre. 9'30.
CD Europ & Art EA0610/1.

Le Fou de Yalta op. 8

pour voix et piano.
Poème de Sergeï Yessenin « Klo'n »
Editions Europ & Art. 4'30

Xer Xès op. 9

pour 3 violoncelles et orchestre à cordes
Editions Europ & Art. 8 mns

Elégie op. 10

pour quintette à deux violoncelles
Editions Europ & Art. 12 mns

Elégie op. 10-2 version pour orchestre à cordes

(contrebasse)
Editions Europ & Art

Le Manuscrit op. 11 pour clarinette et violoncelle.

Poème d'Arsenyi Tarkovsky.
Editions Europ & Art. 5'30

Le Manuscrit op. 11-2

pour trompette et violoncelle.
Poème d'Arsenyi Tarkovsky.
Editions Europ & Art 5'30

Le Pèlerin d'Hersonès op. 12

De Hersonès à Sébastopol
Pour orchestre à cordes.
Editions Europ & Art. 8 mns

Slava Valentin op. 13

pour octuor de violoncelles
Editions Europ & Art. 9 mns

Trio "Il y eut un soir, il y eut un matin" op. 14

pour flûte, violoncelle et piano
Editions Europ & Art. 23 mns

Le Pèlerin Fou op. 15

pour violoncelle et piano
Editions Europ & Art. 6 mns

Concerto EMTO

En Mémoire Tragiquement Optimiste op. 16

pour violoncelle et orchestre
Editions Europ & Art 22 mns

Mont Ararat op. 17

pour alto seul
Editions Europ & Art 6 mns

Partitions libres d'accès.

Déclaration à la SACEM obligatoire en cas d'exécution publique.

Editions La Salamandre : La.Salamandre.Editions@gmail.com

Editions Armiane : www.armiane.fr

Editions Durand : www.durand-salabert-eschig.com

Les Editions Europ & Art sont gratuites.

Editions Europ & Art - EA Records

production@europe-art.com

Tél. : 00 33 (0)1 53 79 23 71

Pour toute information : dominique@williencourt.com

Pour imprimer gratuitement les Editions Europ & Art : www.williencourt.com